



El derecho de protección  
y salvaguarda del patrimonio  
material e inmaterial  
contemplado en la

# LEY DE DERECHOS CULTURALES

de los Habitantes y Visitantes  
de la Ciudad de México



# TSELTAL

Instituto de la Defensa de los Derechos Culturales  
Secretaría de Cultura de la Ciudad de México



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO

SECRETARÍA  
DE CULTURA

SEPI

CIUDAD INNOVADORA Y DE  
DERECHOS / NUESTRA CASA



TRADUCCIÓN DE:

## LEY DE LOS DERECHOS CULTURALES DE LOS HABITANTES Y VISITANTES DE LA CIUDAD DE MÉXICO

K'op a'yejil taj swenta te stalel xkuxlejalik te mach'atik kuxatik sok te mach'atik yaj yultajik te kaxlan lum méxico.

Xchebal k'op a'yej taj stojol tej Artículo 12:

Tej muk'ul lumetik sok te ch'in lumetik, jich ek te te ma'chtik yax swejtesik te stalel tej kuxlejaletik, ya mej sk'an tej ya yich'ik ich'elik ta muuk sok max yich'ik utsinelej yuunax yax k'ejik te bitik chiknajem ta namej k'inal, jich bit'il te poko' kuxlejal, xhiknantesel, swejtes te k'uil pak'aletik, spasel te lo'il, yalel te poko' a'yejiletik, te pasel te ch'abetik, te pasel te k'inetik, st'unel bitik ay, te xchiknantesel sok spasel te ajtalten we'liletik, ja' nixan jich taj spasil te bi chikan yaj tajtik ta ilel sok te bi maj yaj tajtik ta ilelej. Te ajwalilej yuun te lumaltikej tej ta yok' sk'abej, jich bit'il ta Secretariaetik sok Institutoetik, ya mej spasiik te lekil a'telil swenta max yak'ot'ikik ta utsinel te jotik ten lijkemotikik tal taj jun lumetik te banti ay tej uts yejtal te stalel te kuxlejatikej.

Traductor: Sebastián Guzmán Luna  
Lengua: Tseltal (Majosik Tenejapa Chiapas)